

**Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział  
Rękopisów. Zespół (fond 5 opis 2).**

Autografy Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich

120. Stanisław August Poniatowski. List do Izabeli Lubomirskiej z Czartoryskich 1797.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

***BRAKUJĄCE NUMERY AUTOGRAFÓW ZOSTAŁY PRZENIESIONE  
DO INNYCH ZBIORÓW LUB ZAGINEŁY***



Petersburg le 8 Mars 1799

Main d'uzno hochana. Sedwie teraz, mogetem  
 sie dopytat, czyli maerna sie spoderiewat, aley  
 sie induta proorka a dinnia wsem K. Ale widocz  
 ze ani tentowai maerna. Prekladatem ze do  
 wzec mata, da daw maiego, a maerna dalkim  
 dla safu, i re rozumia tzym, i i qdu do ten  
 lau d'ograsuli jaiada uimnowork, z dacie  
 sie zebe zplawie, mag toby tyder dogodscow  
 tak wieq nad inne. Ale stym, ze dera a sh-  
 uniqy, wielce jednalsodici zupowom, cni  
 jdi uaymilszym, zadney Pafesji, Im proce  
 Madber ego nadaney. Paniedziuno uimowoc  
 ito, ze gdy ten uimnowork iest wozec  
 mata, uaylepiej uaymiz u dani, ze go km-  
 piz (uim iak d'edonictwo) u Prybailicow,  
 ktora pewnie nie bedzie sie doazut z ta  
 Pafesji, i zabozcen proreda, kule za go-  
 slowe pieniqdow, tali iak wielu imowoc  
 jemu podobnyli, z bywali iuz swicie  
 Pafesji, z a gotowiane, ktorey prawice  
 uaylepiej, uaypotrzebniejsi i uayleciwsi.

Vous juger bien, que si le pauvre  
 Vous mande quelque chose de mieux,  
 ce seroit une grande joye pour Moi. Bien

Je ne puis Vous apprendre, que la vérité. Je  
trouve à présent, que les difficultés, que je  
prevois, en Vous écrivant le 25. Janvier  
dernier, se trouvent telles en effet, en parles  
même causes.

Au moment où j'avais écrit jusqu'ici, je  
reçois Votre Lettre du 23. Février. Comme  
le Memoir qui y est joint, contient quelque  
chose de plus, que la simple demande de la  
reddition de Minskow, j'espèrai encore  
à Moscou, si par quelque voie, je ne pourrai  
pas venir par Vous. Mais je ne puis Vous  
promettre que ma seule, & autant plus  
que j'ai lieu de me convaincre, que la  
bienveillance personnelle, que l'on me se-  
rmaigne, ne doit pas me faire croire,  
que je puisse me flatter, d'obtenir pour  
d'autres, à moins que ce ne soit bien  
rarement, et avec la plus grande cir-  
conspection.

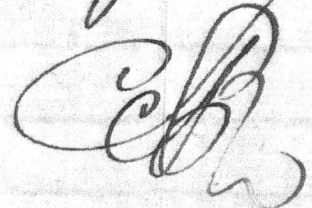
Il faut pourtant Vous dire encore  
que comme les Gouverneurs, dont on avait  
le plus à se plaindre, sont changés, et que  
ceux qui les ont remplacés, ont la réputation  
D'États



D'être intègres et bons, il est à croire, que  
la meilleure route à prendre, dans ces Cas  
comme le Vôtre, est d'adresser des Mémoires  
pour l'Empereur, au Gouverneur, dans le  
District duquel on se trouve, en sollicitant  
de les faire appuyer de son témoignage.

On me dit, que l'on est sur, que des  
Mémoires ainsi adressés, parviendront  
et auront réponse, au lieu, qu'il est à  
supposer, que des Mémoires, adressés di-  
rectement au Souverain, seront renvoyés  
à l'examen, des Gouverneurs respectifs.

Je surs dans 8. Jours pour Moscou  
L'Empereur ordonne de m'y voir; des Mini-  
stres et le Prince Stanislas m'y accompagnent  
Je crois que le serai de retour, vers la  
fin de May. Les Ministres vous enverront  
tout ce qu'il faut. Peronne ne leaura, de  
plus sinceres, ni de plus tendres que moi,

Prata suis nuy ademine. 

A Madame la Princesse Lubomirska  
née Princesse Chartoryska

à Vienne

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**